

Edexcel GCE

Spanish 6811

January 2006

advancing learning, changing lives

Confidential (Online) Mark Scheme

Texto 1 Questions a-d

General marking principles

- The answers are marked positively;
- The correct answer word must be targeted - no other word can be accepted;
- If the word is identified and spelt in a recognizable way with only one minor spelling error, then the mark should be awarded;
- If the word is identified, but has more than one minor spelling error, the mark is not awarded;
- If the correct word is identified, but additional information is given that does not alter the meaning, then the mark can be awarded;
- When a spelling error leads the word too close to a different word, then the mark cannot be awarded;
- Disregard accent error, if rest ok;
- 2 spelling errors in one word, reject.

Answer	Accept	Reject
(a) desconoce (1)	desconozce desconocer des conoce desconoze desconoces	desconazce desconosé
(b) provocados (1)	provocado	probocados provacados
(c) ebrios (1)	ebrio	sebrios evrios cebrios hebrios inebrios ha bebido lo suficiente dar positiva en una prueba de alcoholemia

(d) prestas (1)	prestas (a alguien) presta	any reference to dejar pruestas
--------------------	-------------------------------	------------------------------------

Text 2 Questions a-j

General marking principles

- The answers are marked positively;
- There are alternatives to some answers - be careful to apply them;
- Beware of mixing up the dates;
- If one part of the answer is identified correctly, take care as to whether the additional material contradicts this, or whether there is enough information to justify awarding the mark;
- accent errors alone do not lose marks;
- if the correct answer for a question is in the incorrect box, the mark cannot be awarded;

Answer	Accept	Reject
(a) Mallorca OR Marivent OR el palacio mallorquí (Any of these correct items) (1)	Any recognizable spelling el palacio de Mallorca Maribent Marivente Marrivent el palacio mallorquín	palacio (alone) Mayorca el palacio mayor mayorquí palacio mayorcí totally wrong spelling: palacio mioque maravent palacio mayoqui de Maribent Majorca

<p>(b) (el) 25 (de) agosto (1)</p>	<p>Agosto agosto (one word) alternative answer: miércoles El 25th agosto</p>	<p>wrong date: el 26 de agosto el 25 de a gusto (2 words) contradiction: miércoles 26 de agosto Augusto</p>
<p>(c) viajará (1)</p>	<p>must be verb future or present tense viaja viajara viajerá alternative answer: asistirá a los juegos olímpicos</p>	<p>infinitive: viajar, asistir wrong tense: viajó, asistió wrong person: asistiré</p>
<p>(d) Atenas (1)</p>	<p>Aténas Athenas Atenes Atienes alternative answer: juegos olímpicos/olympicos</p>	<p>Athens a Tenas Alteñas Athenes</p>

<p>(e) regresará (1)</p>	<p>volverá volará future or present tenses allowed (se) regresa volverá de sus vacaciones va a regresar regresa de Menorca regresara se va</p>	<p>regresar a va a regresar regresará finalizará sus vacaciones</p>
<p>(f) (el) 26 (de) agosto (1)</p>	<p>alternative answer: mañana</p>	<p>wrong date contradictory answer: mañana 27 de agosto</p>
<p>(g) sala de autoridades OR aeropuerto OR Mahón OR Menorca (1)</p>	<p>sala de autoridades Mahón spelt incorrectly, if other element OK Minorca</p>	<p>salle de autoridades Maon (alone) El puerto de Mahón</p>
<p>(h) Menorca (1)</p>	<p>Minorca</p>	<p>Mallorca miñorca manorca</p>

<p>(i) (se) reunirá (1)</p>	<p>verb needed (present or future) se reúne se reúne hace/tiene una reunión estará</p>	<p>reunión alone primera reunión no verb wrong verb tense: tuvieron su primera reunión pasarán presidirá encontraron entrevistarán</p>
<p>(j) (el) 27 (de) agosto (1)</p>	<p>alternative answers: pasado/a mañana tras las vacaciones del verano</p>	<p>wrong date mañana alone vacaciones de verano alone</p>

Texto 3 Questions a-g

General marking principles

- The answers are marked positively;
- Accents are only penalised if they affect meaning;
- A correct answer in the wrong space cannot be awarded the mark;
- Unnecessary additional information should not affect the mark, but contradictory additional information can prevent the mark being awarded;

Answer	Accept	Reject
(a) Viven juntos (1) trabajan juntos/ tienen un negocio juntos (1) (2)	Must be 2 clear ideas of casa/trabajo	incomplete ideas, eg Santiago tiene un bar de copas

<p>(b) no han especificado quién hace exactamente qué (1) cada persona hace lo que sabe mejor hacer (1) (2)</p>	<p>Must be 2 clear ideas - not decided how to do it - each does what can do best Alternative answer for first part: funciona de manera muy similar a cómo lo hacen en el bar/trabajo</p>	<p>wrong person of the verb can invalidate answer</p>
<p>(c) 3 or 4 correct chores = 2 marks 2 correct chores = 1 marks 1 correct chore = 0 mark - hacer la compra - se ocupa de los pagos y recibos - pasa la aspiradora - hace la cama (2)</p>	<p>infinitive or present tense</p>	<p>first person verb invalidates (but maximum 1 mark deduction if nouns OK)</p>
<p>(d) cocinar (1)</p>	<p>cocina etc</p>	

<p>(e) planchar (1)</p>	<p>plancha etc alternative answer: lavar la ropa</p>	<p>llava</p>
<p>(f) (todo el mundo aceptaba que) la mujer hacía las tareas domésticas (1) el hombre no entraba en la cocina (sólo para coger una cerveza) (1) (2)</p>	<p>references needed to a) women and b) men reference to men drinking beer</p>	<p>Wrong tense: las tareas son de la mujer</p>

<p>(g) antes era una educación sexista/los niños pensaban que la madre debería hacer todas las tareas/para ellos (1)</p> <p>ahora los niños aprenden que deben colaborar en casa (1)</p> <p>(2)</p>	<p>must be 2 clear ideas of time: then and now</p>	<p>1st person of verb invalidates sweeping statements: su hijo conoce que mujeres y hombres son igual</p>
---	--	--

Mark Grids for Unit 1

Personal Responses

Mark	Content (AO1)
4	Task fully grasped; answers wholly relevant and convincing. Excellent response, exploiting nearly all potential of stimulus.
3	Task understood and completed in most respects. Good response, addressing most aspects of stimulus.
2	Task not fully grasped but some relevant points. Reasonable response but largely pedestrian, ignoring significant aspects of stimulus.
1	Task misunderstood and completed ineffectively. Poor response, ignoring most aspects of the stimulus.
0	No rewardable material.

Mark	Quality of target language (AO3)
4	Excellent communication. Language almost always fluent, varied and appropriate. Very high level of accuracy.
3	Good communication. Shows a good variety of lexis and structures. Errors usually minor.
2	Satisfactory communication but anglicised and/or inaccurate language occasionally impedes comprehensibility. Limited range of lexis and structures.
1	Limited communication. Range of language basic and/or 'lifted' from text, with much inaccuracy.
0	No rewardable language.

<p>(3)</p> <p>d) - when (she dives) and finds a magnificent piece (however small) (1)</p> <p>(1)</p>		
--	--	--

6811 - LISTENING - (TAPE TRANSCRIPT)

*This is the Edexcel Spanish Advanced Subsidiary and Advanced GCE
Unit 1 Listening Test - January 2006*

Texto 1

El 72% de los automovilistas españoles desconoce que su aseguradora no se hace cargo de ninguna responsabilidad en los siniestros provocados por conductores ebrios. El 86% también desconoce que si tú prestas el vehículo a alguien que ha bebido lo suficiente para dar positivo en una prueba de alcoholemia el responsable final eres tú, no el conductor al que lo has dejado.

Texto 2

Miércoles, 25 de agosto

El rey don Juan Carlos y el presidente del gobierno José Luis Rodríguez Zapatero van a celebrar hoy su segunda entrevista oficial del mes de agosto en el palacio mallorquí de Marivent. La reunión, que estaba prevista para el jueves, se ha adelantado a esta tarde, ya que don Juan Carlos viajará mañana a Atenas para asistir a algunas de las pruebas de los Juegos Olímpicos.

Rodríguez Zapatero finaliza mañana sus vacaciones estivales en Menorca y antes de regresar a Madrid va a mantener una entrevista con el jefe del ejecutivo balear Jaume Matas. El encuentro tendrá lugar en la sala de autoridades del aeropuerto de Mahón. En el orden del día figuran previsiblemente cuestiones relacionadas con la financiación sanitaria y la educación en la comunidad.

Rodríguez Zapatero llegó a Menorca el pasado 4 de agosto y desde entonces ha mantenido diversas entrevistas con distintos líderes políticos. Tras concluir sus vacaciones, el jefe del ejecutivo presidirá pasado mañana en la capital española la primera reunión del Consejo de Ministros tras las vacaciones del verano.

Texto 3

Además de casa, compartimos trabajo. Tenemos un negocio en Madrid, un bar de copas. En lo que se refiere a las tareas domésticas, funcionamos de manera muy similar a como lo hacemos en el negocio. Nos las repartimos, pero sin haberlo especificado antes. Lo que cada uno sabe o hace mejor.

Hace unos años, yo no sabía ni siquiera poner una lavadora. Ahora distingo los programas para cada tipo de ropa, aunque lavar la ropa no está entre mis obligaciones. Yo me ocupo de la compra, de los papeleos de la casa - pagos, recibos -, paso la aspiradora, hago la cama y de vez en cuando cocino algo.

A Nieves, también le gusta cocinar y, aunque odia planchar casi más que yo, se le da mejor. Si lo hiciera yo, tardaría unos treinta minutos en planchar una camisa para dejarla igual de arrugada.

En la generación de mis padres nadie se cuestionaba ... porque se asumía ... que las tareas domésticas correspondían a la mujer. A la cocina, si se entraba, era para coger una cerveza. El problema es que la nuestra fue una educación sexista. De niños, estábamos acostumbrados a que la madre lo hiciese todo para nosotros. Ahora es diferente. Mi hijo aprende que el hecho de ser hombre o mujer no implica la aceptación de un rol determinado y que él tendrá que saber colaborar en casa.

Texto 4

Llevo dos años trabajando en el mar. Al principio me dediqué a la arqueología de tierra, pero un verano decidí hacer un curso de buceo científico.

Mucha gente desconoce en qué consiste nuestro trabajo. Piensan que somos buscadores de tesoros, y nada más lejos de la realidad. Nuestra tarea consiste en encontrar la mayor cantidad de restos posible para poder establecer una historia con las piezas encontradas y conocer la vida de la época. Además, los barcos antiguos llevaban pocos tesoros, más bien transportaban ánforas con aceite, vino, cereales ...

Existen más de 8.000 galeones españoles hundidos por todo el mundo. En la Unesco se está debatiendo el tema de la propiedad. Algunos piensan que los galeones españoles pertenecen a los países donde se hayan hundido. Por el contrario, según la legislación marítima, en el mar un barco fletado, aunque esté hundido, es propiedad de la bandera que lleva.

Lo que más me satisface del trabajo es cuando te sumerges en las profundidades y de repente encuentras una pieza maravillosa. Es muy difícil que se produzca un descubrimiento espectacular, ya que eso en arqueología ocurre cada cien años. Para mí, cada pieza, por pequeña que ésta sea, es igual de importante.

Fin de la grabación.

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467
Fax 01623 450481

Email publications@linneydirect.com

For more information on Edexcel qualifications, please visit www.edexcel.org.uk/qualifications
Alternatively, you can contact Customer Services at www.edexcel.org.uk/ask or on 0870 240 9800

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH